



火傷した女性。似島検疫所、熱傷の婦人

・尾糠 政美 撮影

・広島平和記念資料館 提供

A woman with heat burns.

On the day of the bombing alone, 2,000 people were transported to Ninoshima.

Photo by Masami Onanushi

Courtesy of Hiroshima Peace Memorial Museum

一名被高温烧伤的妇女。

仅在爆炸当天，就有2000人被运到尼岛。

照片：Masami Onanu

广岛和平纪念馆提供

Женщина с ожогами, карантинная станция Нидзима.

Фото Масами Онану.

Предоставлено Мемориальным музеем мира в Хиросиме



全身火傷の男性。似島検疫所のあった似島は市街地から海上4000m。臨時救護所になり、熱線で全身焼けただけの人々の多くが広島港からここに運ばれた。

▪尾糠 政美 撮影

▪広島平和記念資料館 提供

A man with burns all over his body. 4,000 meters out to sea from the city center, Ninoshima Island, where the Ninoshima Quarantine Station was located, was used as a temporary relief station, and many of those burned by the heat rays were brought there from Hiroshima Port.

Photo by Masami Onanushi

Courtesy of Hiroshima Peace Memorial Museum

一个全身烧伤的人；二之岛检疫站位于二之岛，距离市中心4000米的海上；它被用作临时救济站，许多被热射线烧伤的人被从广岛港带到这里。

照片：Masami Onanu

广岛和平纪念馆提供

Мужчина с ожогами по всему телу; карантинная станция Ниносима была расположена на острове Ниносима, в 4000 метрах от центра города; она использовалась как временный пункт оказания помощи, и многие из тех, кто сгорел от тепловых лучей, были доставлены сюда из порта Хиросимы.

Фото Масами Онану

Предоставлено Мемориальным музеем мира в Хиросиме



全身火傷の男性

似島検疫所、全身熱傷の被爆者

▪尾糠 政美 撮影

▪広島平和記念資料館 提供

Man with full-body burns

A-bomb survivor with burns all over his body at the Nijima quarantine station.

Photo by Masami Onuka

Courtesy of Hiroshima Peace Memorial Museum

全身烧伤的男子

日岛检疫站，全身烧伤的原爆幸存者。

照片：Masami Onanu

広島和平纪念馆提供

Мужчина с ожогами всего тела

Карантинная станция Нидзима, человек, переживший взрыв А-бомбы, с ожогами всего тела.

Фото Масами Онука.

Предоставлено Мемориальным музеем мира в Хиросиме



似島検疫所

似島検疫所、熱傷の被爆者

▪尾糠 政美 撮影

▪広島平和記念資料館 提供

Ninoshima Quarantine Station

Ninoshima Quarantine Station, burn survivor

Photo by Masami Onuka

Courtesy of Hiroshima Peace Memorial Museum

日島検疫站

二島検疫站，烧伤的幸存者。

照片：Masami Onanu

広島和平纪念馆提供

Карантинная станция Нидзима

Карантинная станция Нидзима, пострадавший от ожогов.

Фото Масами Онука.

Предоставлено Мемориальным музеем мира в Хиросиме



市立第一国民学校内の臨時救護所に収容された大やけどの子ども

▪尾糠 政美 撮影

▪広島平和記念資料館 提供

A child with severe burns at the temporary first aid station in the First Municipal National School

Photo by Masami Onuka

Courtesy of Hiroshima Peace Memorial Museum

被安置在市第一国民学校临时急救站的严重烧伤儿童。

照片：Masami Onuka

広島和平纪念馆提供

Ребенок с сильными ожогами, размещенный во временном пункте первой помощи в муниципальной первой национальной школе.

Фото Масами Онука.

Предоставлено Мемориальным музеем мира в Хиросиме



西練兵場付近、広島城付近の被爆死体、爆心地から500mの西練兵場で爆風圧死し、収容中の変り果てた姿。この付近ではこのような犠牲者が多く見られ、なお遺体の収容は続いていた。

- 佐伯 敬 撮影
- 広島平和記念資料館 提供

The bodies of the bomb victims near the Nishi rennpei jou (Soldier training area), near Hiroshima Castle, and at the Nishi rennpei jou, 500 meters from the hypocenter, where the victims were killed by the blast and were being interned. Many such victims were seen in this area, and the bodies were still being collected.

Photo by Kei Saeki

Courtesy of Hiroshima Peace Memorial Museum

在広島城附近的西内山庄，暴露在炸弹下的尸体，以及那些被爆炸炸死并被关押在离次中心500米的西士兵训练区的变身尸体。在这个地区看到了许多这样的受害者，尸体仍在被收集。

照片：Kei Saeki

広島和平纪念馆提供

Тела, облученные бомбой возле Ниси Неримандзё, рядом с замком Хиросимы, и преобразованные тела тех, кто погиб от взрыва и был интернирован в зоне подготовки солдат Ниси, в 500 метрах от гипоцентра. В этом районе было замечено много таких жертв, и тела все еще собирали.

Фотография Кэй Сэки.

Предоставлено Мемориальным музеем мира в Хиросиме.





米軍機より撮影した巨大なきのこ雲、1945(昭和20)年8月6日。人類史上最初の原子爆弾が広島市に投下された。松山市上空からの撮影

- 米軍 撮影
- 広島平和記念資料館 提供

Huge mushroom cloud photographed from a U.S. military aircraft on August 6, 1945. The first atomic bomb in human history was dropped on the city of Hiroshima. Taken from the sky over Matsuyama City

Photo by U.S. Army

Courtesy of Hiroshima Peace Memorial Museum

1945年8月6日，从一架美国军用飞机上拍摄到的巨大蘑菇云。 人类历史上第一颗原子弹被投在广岛市。 从松山市上空拍摄的。

美国陆军照片。

广岛和平纪念馆提供

Огромное грибовидное облако, сфотографированное с борта военного самолета США, 6 августа 1945 года. На город Хиросима была сброшена первая в истории человечества атомная бомба. Снято с неба над городом Мацуяма.

Сфотографировано военными США.

Предоставлено Мемориальным музеем мира в Хиросиме.



広島城付近の被爆死体、熱線と爆風圧による死体。西練兵場(爆心地から北東700~800m)。

▪中田 佐都男 撮影

▪広島平和記念資料館 提供

Bodies exposed to the atomic bomb near Hiroshima Castle, due to heat rays and blast pressure. Nishi rennpeijou(West Military Training Camp), 700-800 m northeast of the hypocenter.

Photo by Satoo Nakata

Courtesy of Hiroshima Peace Memorial Museum

広島城附近暴露的尸体，由于热射线和爆炸压力。西内里平（西阅兵场），在次中心东北方向700-800米处。

照片：Satoo Nakata

広島和平纪念馆提供

Тела, обнажившиеся вблизи замка Хиросимы под воздействием тепловых лучей и давления взрыва. Ниси Нэрихэй (Западный парадный плац), 700-800 м к северо-востоку от гипоцентра.

Фото Сагоо Наката.

Предоставлено Мемориальным музеем мира в Хиросиме.





21歳の兵士。爆心より約1kmの木造家屋内で被爆、背、右肘、右腹部を負傷し、治療を受けた。8月18日頭髪脱毛に気づく。8月29日歯ぐきから出血。皮下溢血斑を認めて30日に入院。31日夕刻より発熱。9月1日咽頭痛、のど下が激しく痛み、歯ぐきからも出血。溢血斑は、上半身、顔面に多発。9月2日意識障害を生じ、9月3日21時30分に死亡した

▪木村 権一 撮影

▪広島平和記念資料館 提供

A 21-year-old soldier was exposed to the atomic bomb in a wooden house about 1 km from the hypocenter and received treatment for injuries to his back, right elbow, and right abdomen. On September 2, he became disoriented and died at 21:30 on September 3.

Photo: Kimura, Gonichi

Courtesy of Hiroshima Peace Memorial Museum

士兵，21岁；被暴露在距离次中心约1公里的木屋里；背部、右肘和右腹部受伤，并接受治疗；8月18日发现脱发；8月29日牙龈出血；8月30日因皮下出血点入院；8月31日晚开始发烧；9月1日喉咙痛，喉咙下部剧痛；牙龈也出血；上身和面部有很多出血点。9月2日，他开始昏迷，9月3日21:30死亡。

照片：木村刚志

広島和平纪念馆提供

Солдат, 21 год; облучен в деревянном доме примерно в 1 км от гипоцентра; ранен в спину, правый локоть и правую часть живота, лечился; заметил выпадение волос 18 августа; кровотечение из десен 29 августа; поступил 30 августа с пятнами подкожного кровоизлияния; температура с вечера 31 августа; боль в горле и сильная боль в нижней части горла 1 сентября; также кровотечение из десен; пятна кровоизлияния были многочисленными на верхней части тела и лице. 2 сентября он потерял сознание и умер в 21:30 3 сентября.

Фото: Кимура, Гоничи

Предоставлено Мемориальным музеем мира в Хиросиме



背全面に火傷を負う若い兵士

▪陸軍船舶司令部写真班 撮影

▪広島平和記念資料館 提供

Young soldier with burns on his entire back.

Photo by Army Ship Command Photo Group

Courtesy of Hiroshima Peace Memorial Museum

背上有烧伤的年轻士兵。

陆军舰艇司令部摄影组拍摄的照片

广岛和平纪念馆提供

Молодой солдат с ожогами по всей спине.

Фотография, сделанная фотогруппой Командования армейских кораблей.

Предоставлено Мемориальным музеем мира в Хиросиме



焼き場に立つ少年。

乳幼児の亡骸を火葬にする順番を、歯を食いしばって待つ様子をとらえた写真。

米国の従軍カメラマンによる撮影。「投下した側」でありながら、投下は過ちと訴え続けた足跡を写真とともに追っている彼の妻による著書が出版されている。

A young boy standing at the burning site.

A photograph of an infant waiting through gritted teeth for its turn to be cremated.

Taken by a U.S. military photographer. A book by his wife, who was on the "side that dropped the bombs," has been published, tracing the footsteps of those who continued to call for the bombs to be dropped as a mistake, along with the photographs.

站在燃烧区的男孩。

照片显示他在等待轮到火化一个婴儿的遗体时咬紧牙关。

由一位美国军事摄影师拍摄。他的妻子已经出版了一本书，尽管她是 "投下炸弹的一方"，但她一直在追随那些声称炸弹是错误的人的脚步，同时还有这些照片。

Мальчик стоит в зоне горения.

Фотография показывает, как он стискивает зубы, ожидая своей очереди кремировать останки младенца.

Снято американским военным фотографом. Его жена, которая, несмотря на то, что была на "стороне, сбросившей бомбы", пошла по стопам тех, кто утверждал, что бомбы были ошибкой, вместе с фотографиями опубликовала книгу.